

CHRIST OUR SAVIOR CATHOLIC PARISH

OCTOBER / OCTUBRE 24 & 25, 2020
THIRTIETHH SUNDAY OF ORDINARY TIME
TRIGÉSIMO DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO

Mass Times/Horario de Misas

Saturday/Sábado Vigilia

8:00 a.m. English

5:00 p.m. English

7:00 p.m. Español

Sunday Masses:

8:30 a.m. English

10:30 a.m. & 12:30 p.m. Español

2:30 p.m. Vietnamese

Weekday Masses (English)

8:00 a.m. - Mon., Tues., Thurs. & Fri.

First Friday/Primer Viernes

7:00 p.m. Español

Baptisms/Bautismos

Call Office/Llame La Oficina

Confessions/Confesiones

Saturday/Sábado 3:30 p.m.—4:30 p.m.

English & Spanish

No appointment required—No Requiere Cita

Eucharistic Adoration

Exposición del Santísimo Sacramento

First Friday/ Primer viernes 8:00 a.m.

Despues de la misa de la 8:00 a.m.



REV. JOSEPH ROBILLARD

PASTOR

REV. RUDY PRECIADO

IN RESIDENCE

DEACON THOMAS CONCITIS

DEACON LOUIS GALLARDO

DEACON JOE GARZA

DEACON JORGE SANCHEZ

LUIS A. RAMIREZ

PARISH DIRECTOR

ROSA RUIZ DE MAYORGA

COORDINATOR FAITH FORMATION

YAZMIM ABREU

CONFIRMATION/YOUTH MINISTER

DIEGO VELASCO

YOUTH MINISTRY COORDINATOR

SCOTT MELVIN

DAVID ESPINOSA

MUSIC MINISTRY

NANCY LOPEZ

DEAF MINISTRY

PARISH OFFICE STAFF

VICKIE COLON

CONSUELO SANCHEZ

SUSANA VENTURA

CHRIST OUR FOUNDATION + CHRIST OUR HOPE + CHRIST OUR SAVIOR



INSTALLATION OF FR. JOE

PARISH OFFICE HOURS — HORAS DE LA OFICINA

MON., TUES., THURS., FRI. 9:00 A.M. — 12:00 P.M.; 12:30—2:30 P.M.

DUE TO THE PANDEMIC EVENING AND WEEKEND HOURS HAVE BEEN SUSPENDED UNTIL FURTHER NOTICE.

714-444-1500 WWW.COSCP.ORG 2000 W. ALTON AVE. SANTA ANA, CA. 92704-7169



Mass Intentions Please Call: 714-444-1500
 Para Intenciones de la Misa Llame: 714-444-1500

Saturday/sábado October 24, 2020

8:00 a.m. †Linda Hermogino; †Purita Asuncion
 5:00 p.m. For the People of the Parish
 7:00 p.m. †Martha Cholico Napolez; †Hector Nunez;
 †Jose Trinidad Ibarra

Sunday/domingo October 25, 2020

8:30 a.m. †Maria Mc Ferran
 10:30 a.m. Anna Gonzlaez; Ana Lucia Martin-
 Intentions

12:30 p.m. †Lourdes Ruiz Herrera

2:30 p.m.

Monday/lunes October 26, 2020

8:00 a.m. John La Pham—Intentions

Tuesday/martes October 27, 2020

8:00 a.m. Thursday/jueves October 29, 2020

8:00 a.m. Sara de la Cruz; C.J. de la Cruz—Intentions

Friday/viernes October 30, 2020

8:00 a.m. Angel Torres—Intentions



In order for us to maintain our services, meet our expenses, the parish needs an average of at least \$10,000.00 in it's weekly collection.

Para nosotros mantener nuestros servicios, pagar nuestros gastos, la parroquia necesita un promedio 10,000.00 dólares en nuestra colecta semanal.

OCTOBER 17 & 18, 2020

\$7,736.75

SECOND COLLECTION—MAINTENANCE

\$2046.00

Thank you for sharing what God has given You, with our parish.

Gracias por compartir con su parroquia lo que Dios le ha dado a usted.

INSTALLATION OF PASTOR

During the 10:30 a.m. Mass this past Sunday, Bishop Kevin Vann officially appointed/installed Fr. Joe Robillard as our third Pastor. Fr. Joe succeeds our founding Pastor Monsignor Michael McKiernan and Fr. Steve Correz.

Prior to coming to us, Fr. Joe was the Pastor at St. Joachim's Catholic Church in Costa Mesa for six years and most recently as Pastor of St. Justin Martyr Catholic Church in Anaheim for twelve years. He also served at St. Polycarp Church in Stanton, St. Anne's in Santa Ana and St. Edward the Confessor Church in Dana Point.

We joyfully welcome Fr. Joe as our permanent Pastor for the next six years. If you haven't introduce yourself to Fr. Joe please be sure to introduce yourself and give him a big COSCP welcome.

INSTALACIÓN DE PÁRROCO

Durante la misa de las 10:30 a.m. del domingo pasado, el obispo Kevin Vann nombró / instaló oficialmente al Padre Joe Robillard como tercer Párroco. Padre Joe sucede a nuestro Párroco fundador, Monseñor Michael Mc Kiernan y al Padre Steve Correz.

Antes de venir a nosotros, el Padre Joe fue Párroco de la iglesia católica St. Joachim's en Costa Mesa durante seis años y, más recientemente, fue Párroco de la iglesia católica St. Justin Martyr en Anaheim durante doce años. También sirvió en la Iglesia St. Polycarp en Stanton, St. Anne en Santa Ana y en la Iglesia St. Edward the Confessor en Dana Point.

Damos la bienvenida con alegría al Padre Joe como nuestro Párroco permanente durante los próximos seis años. Si no se ha presentado al Padre Joe, por favor, asegúrese de presentarse y darle una gran bienvenida al COSCP.

¿Qué es lo que realmente quiero de Dios? Eso sí que es una pregunta que vale la pena. Hacernos

The Little Ones *Los Más Pequeños* Jim Burrows



Jesús le dijo: "¿Qué deseas que haga por tí?" Y el ciego le respondió: "Raboni, que recobre la vista". Y Jesús le dijo Vete, tu fe te ha sanado".
 Mc 10:51-52

PASTOR'S MESSAGE

MENSAJE DEL PASTOR

In my life I have had opportunities to grow beyond my own prejudices to see the beauty the immigrant communities bring to society. I have been gifted with the ability of learning a second language, which has allowed me to enter into the lives of people whose primary language is Spanish. I have been able to see immigrants to our country in a different way.

I have often asked myself why anyone would immigrate to another country? Although I have been afforded the opportunity to travel to other countries, I am always grateful to "come home." As student of history, especially of the United States, the coming of immigrants has almost been a search for better life, starting with the immigrants from England and Spain. Wave after wave of people have come here because supporting their families in their country of origin in many cases was impossible. The United States offered a beacon of hope. Many of the people who came to this country, and also to many of the countries in Latin America, came with the expectation that they could earn enough money to either better their circumstances at home or to send funds home to support their families. Believe it or not, they have and still come with great motivation to work hard.

I think that the stereo types of immigrants in this country have been nourished on what has happen to them once they arrive. Historically, immigrants have been greeted by nativist attitudes of "go home, we were here first." The crazy thing is and was this nativist attitude came from people who were one or two generations removed their own immigrant roots. With the active discrimination that immigrants face that prevented them from jobs, not understanding English, adjusting to how life is done here, not being Protestant and many other factors, immigrant often become frustrated and depressed. The labeling of violent or lazy can be attributed to the frustration and depression they are experiencing.

Today, people who are desperate for a better life are waiting at our border. They are escaping extreme poverty and violence. Very few people leave a comfortable life for a more difficult life. The immigrants who have come here over the centuries are desperate and are willing to do whatever it takes to escape the circumstances of their home country. As Catholics committed to life, the echo of the judgement of Jesus in Matthew 25 is being lived out, "I was a stranger and you welcomed me." What will be the verdict the Lord will give us when we stand before his judgement?



En mi vida he tenido oportunidades de crecer más allá de mis propios prejuicios para ver la belleza que las comunidades de inmigrantes aportan a la sociedad. Se me ha otorgado la capacidad de aprender un segundo idioma, lo que me ha permitido entrar en la vida de personas cuya lengua materna es el español. He podido ver a los inmigrantes en nuestro país de otra manera.

A menudo me he preguntado por qué alguien emigraría a otro país. Aunque se me ha dado la oportunidad de viajar a otros países, siempre estoy agradecido de "volver a casa". Como estudiante de la historia, especialmente de los Estados Unidos. La llegada de inmigrantes ha sido casi una búsqueda de una vida mejor, comenzando por los inmigrantes de Inglaterra y España. Ola tras ola de personas han venido aquí, porque apoyar a sus familias en su país de origen en muchos casos era imposible. Los Estados Unidos ofreció un rayo de esperanza. Muchas de las personas que vinieron a este país, y también a muchos de los países de América Latina, llegaron con la expectativa de poder ganar suficiente dinero para mejorar sus circunstancias en casa o para enviar fondos a casa para mantener a sus familias. Lo crea o no, lo han hecho y todavía vienen con una gran motivación para trabajar duro.

Creo que los tipos de estereoscópicos de inmigrantes en este país se han vasado en lo que les ha pasado una vez que llegan. Históricamente, los inmigrantes han sido recibidos con actitudes nativistas de "vete a casa, nosotros estuvimos aquí primero". Lo interesante es y fue que esta actitud nativista proviene de personas que fueron una o dos generaciones, quitaron sus propias raíces inmigrantes. Con la discriminación activa que enfrentan los inmigrantes que les impide trabajar, no entender el inglés, adaptarse a cómo se hace la vida aquí, no ser protestantes y muchos otros factores, los inmigrantes a menudo se sienten frustrados y deprimidos. Ser etiquetados como violentos o perezosos puede atribuirse a la frustración y la depresión que están experimentando.

Hoy en día, las personas que están desesperadas por una vida mejor están esperando en nuestra frontera. Están escapando de la pobreza extrema y la violencia. Muy pocas personas dejan una vida cómoda por una vida más difícil. Los inmigrantes que han venido aquí a lo largo de los siglos están desesperados y dispuestos a hacer lo que sea necesario para escapar de las circunstancias de su país de origen. Como católicos comprometidos con la vida, se está viviendo el eco del juicio de Jesús en Mateo 25: "Fui forastero y ustedes me recibieron". ¿Cuál será el veredicto que el Señor nos dará cuando estemos ante su juicio?

Cha Sở Nhấn Gửi (Pastor's Message)

Trong đời tôi, tôi đã có nhiều cơ hội để thoát ra khỏi những thành kiến và nhìn thấy những nét đẹp của những cộng đồng người di dân trong xã hội này. Tôi may mắn được học thêm một ngôn ngữ khác, giúp tôi hiểu được cuộc sống của nhiều người khác mà ngôn ngữ chính của họ là tiếng Tây Ban Nha. Nhờ đó tôi có thể hiểu được những người di dân và nhìn thấy họ bằng một cách nhìn khác.

Tôi thường tự hỏi mình tại sao lại có những người muốn đến định cư ở một nước khác? Mặc dầu tôi cũng đã có nhiều cơ hội để đi xa, nhưng lúc nào tôi cũng thấy lòng mình ấm cúng khi được "trở về." Tôi đã học lịch sử, nhất là lịch sử Hoa Kỳ, và nhận thấy việc di dân đến Hoa Kỳ lúc nào cũng là để tìm một cuộc sống khá hơn, bắt đầu từ những người di dân từ Anh rồi từ Tây Ban Nha. Từng lớp người đã tìm đến đây, vì trong nhiều trường hợp họ không có cách gì để nuôi sống gia đình trên quê hương cũ của họ. Hoa Kỳ trở thành một nguồn ánh sáng hy vọng. Nhiều người tìm đến đây, và nhiều người khác tìm đến các nước ở Mỹ châu La tinh, mang theo ước vọng được có cuộc sống tốt đẹp hơn cho mình và giúp cho những người trong gia đình mình còn ở quê nhà. Thành thật mà nói, họ sẽ còn đến nữa và sẽ còn mang theo ước vọng tìm được việc làm.

Tôi nghĩ là ở Hoa Kỳ những thành kiến về người di dân chịu ảnh hưởng bởi những gì xảy đến cho họ kể từ khi họ đến lập nghiệp. Ngày trước những người di dân đến lập nghiệp thường bị những người đến trước tỏ thái độ là, "về đi, chúng tôi đến đây trước rồi!" Điều đáng buồn cười là thái độ của những người đến trước thực ra cũng chỉ là những người mới đến một hệ thống mới. Rồi cùng với việc kỳ thị những người di dân mới đến làm cho họ không xin được việc, không hiểu tiếng Anh, không hội nhập vào đời sống một cách dễ dàng, không phải là người Tin Lành, và nhiều yếu tố khác, người di dân thường trở nên chán nản và thất vọng. Rồi người ta gán cho họ là những người hung hăng hay lười biếng do sự chán nản hay thất vọng của họ.

Ngày nay nhiều người đang mong mỏi một cuộc sống tốt đẹp còn đang chờ đợi ở biên giới của ta. Họ đã chạy ra khỏi những hoàn cảnh nghèo đói và bạo lực. Rất ít người muốn từ bỏ một cuộc sống ổn định để đi đến một cuộc sống khó khăn. Những người di dân đã đến đây từ nhiều thế kỷ trước cũng khao khát và mong mỏi được thoát ra khỏi những hoàn cảnh khó khăn ở quê nhà. Là những người Công giáo quyết tâm trung thành với sự sống, lời phán dạy của Chúa Giê-su trong Phúc âm Thánh Mát-thêu 25 thể hiện trong đời sống: "Xưa ta là khách lạ, và các người đã đón tiếp Ta." Thiên Chúa sẽ phán quyết thế nào khi chúng ta đứng trước tòa phán quyết của Ngài?

REFLECTIONS ON THE READINGS

LIVING JUSTLY

"You give that back right now!" How many of us have heard that line, probably more than once, as we were growing up? We come home with the trophy of what we thought was a really sweet deal, only to have our parents undo our profits by making us return the spoils. They had a different idea of what constituted a "fair trade agreement." Justice in our dealings with others continues to be an important measure of our character, and like a good parent, God cares very much about how we treat each other and about how others treat us. God hears the cry of the poor, and answers the call of the oppressed. God's beloved children are not to behave like bullies.

Copyright © J. S. Paluch Co.

**LIFE, JUSTICE AND PEACE
CATHOLIC TEACHING PUT INTO PRACTICE**

"Today, upon a bus I saw a lovely maid with golden hair. "I envied her, she seemed so gay, and I wished I were as fair.

"When suddenly she rose to leave, I saw her hobble down the aisle: she had one foot, and used a crutch, but as she passed she had a smile.

"Oh, God forgive me when I whine; I have two feet, the world is mine.

"And when I stopped to buy some sweets,

"The lad who sold them had such charm, I talked with him, he said to me, "It's nice to talk to men like you, You see, he said, 'I'm blind,'

"Oh God forgive me when I whine, I have two eyes the world is mine

"Then as I passed along the way I saw a child with eyes of blue. He stood and watched the others play; it seemed he knew not what to do. I stopped for a moment; and then I said, "Why don't you join the others, dear? He looked ahead without a word, and then I knew he could not hear.

"Oh, God forgive me when I whine; I have two ears, the world is mine.

" With feet to take me where I'd go,

"With eyes to see the sunsets glow,

"With ears to hear what I would know,

"I'm blessed indeed,

"The world is mine,

"Oh God forgive me if I whine.

BOOK OF REMEMBRANCE

As been the tradition, we will have the Book of Remembrance during the month of November that includes names of parishioners and family members who have entered Eternal Life **DURING THIS PAST YEAR.**

We will celebrate their new life during our special Mass of Remembrance on Saturday, November 7, 2020 at 10:00 a.m. If you wish to have your love one (s) who have died this year included, please be sure to provide us their names on the form provided next weekend after all masses.

REFLEXIONEMOS SOBRE LA LECTURAS

VIVIR EN JUSTICIA

"¡Devuélvelo ahora mismo!" ¿Cuántas veces hemos escuchado esa frase, probablemente más de una vez, cuando éramos niños? Llegamos a casa con el trofeo que consideramos un dulce hallazgo, para que nuestros padres deshicieran nuestras ganancias haciéndonos devolver el botín. Ellos tenían un concepto muy diferente de lo que constituye un acuerdo "de intercambio justo". La justicia en nuestros tratos con otros constituye una importante medida de nuestro carácter, como un buen padre de familia, a Dios le importa mucho cómo nos tratamos los unos a los otros y cómo los otros nos tratan a nosotros. Dios oye el clamor de los pobres y responde al llamado de los oprimidos. Los hijos bien amados de Dios no se han de comportar como abusadores.

Copyright © J. S. Paluch Co.

**LA VIDA, JUSTICIA Y PAZ
LA ENSEÑANZA CATÓLICA PUESTA EN PRÁCTICA**

"Hoy, en un autobús vi a una hermosa doncella con cabello dorado." La envidiaba, parecía tan alegre y deseaba ser tan bella.

"Cuando de repente se levantó para irse, la vi cojear por el pasillo: tenía un pie y usaba una muleta, pero al pasar tenía una sonrisa.

"Oh, Dios, perdóname cuando lloro; tengo dos pies, el mundo es mío.

"Y cuando paré a comprar dulces,

"El muchacho que los vendió tenía tanto encanto, hablé con él, me dijo: "Es bueno hablar con hombres como tú, ya ves, 'Soy ciego'.

"Oh Dios perdóname cuando lloro, tengo dos ojos, el mundo es mío

"Luego, mientras pasaba por el camino, vi a un niño con ojos azules. Se paró y miró a los demás jugar; parecía que no sabía qué hacer. Me detuve un momento y luego dije: "¿Por qué no te unes a los demás, querido? Miró hacia adelante sin decir una palabra, y luego supe que no podía oír.

"Oh, Dios perdóname cuando lloro, tengo dos oídos, el mundo es mío.

"Con pies para llevarme a donde iría,

"Con ojos para ver brillar las puestas de sol,

"Con oídos para escuchar lo que yo sabría,

"Estoy realmente bendecido,

"El mundo es mío,

"Oh Dios, perdóname si me quejo.

LIBRO DE COMMEMORACIÓ

Como siempre, vamos a publicar un Libro de Memoria que incluirá una lista de todos los feligreses y miembros de familia que han entrado a la Vida Eterna **DURANTE ESTE AÑO PASADO.**

Estaremos celebrando su nueva vida durante una misa especial el sábado el 7 de noviembre a las 10:00 a.m. Si desea incluir a sus seres queridos que han fallecido, por favor apunte sus nombres de han pasado este año en en las formas que tendremos disponibles después de todas las misas la proxima fin de semana.



OUR FAITH, OUR FUTURE
 NUESTRA FE, NUESTRO FUTURO
 ĐỨC TIN CỦA CHÚNG TA,
 TƯƠNG LAI CỦA CHÚNG TA

COSCP Capital Campaign Update October 2020

A Look Inside Our New Church

Father Joe and a few others were recently given a tour inside our new church. He was impressed with the spaciousness of the church, with high ceilings and room for 1,200 people to gather around the altar.

*If you already made your pledge to help build our permanent Church and Parish Center, THANK YOU!
 If you were waiting to see if we really would build a church before you made a pledge – NOW is the time!*



Scaffolding inside the spacious Church



Father Joe standing where the altar will be placed



The recessed Baptismal pool and font in the entrance



Looking into the Church from the Baptismal font

Many Ways to Give

This month we learned that a generous bequest had been made to our parish toward completing our church construction project. Our parish community meant a lot to this woman, R.I.P., so in thanksgiving she included this **estate gift** to the parish in her will.

Even if we don't have money beyond our current needs right now, we too can leave our parish family a gift in our will to help carry on parish ministries one day after we return to our heavenly father.

Capital Campaign Status – Sept 2020

The initial Capital Campaign in 2017 generated pledges from 547 parish households (34.4%) which totaled \$2,029,345.

We are counting on everyone to complete their pledges: \$221,640 is still due.

The Capital Campaign Extension has a **goal of \$2 million** to cover the shortfall from the initial campaign plus increased construction costs. So far, the response is:

New Pledges	59
Additions to initial Pledges	127
Amount Pledged	\$504,307
Still Needed	\$1,495,693

Together let us Build a Home for our Parish Family!



OUR FAITH, OUR FUTURE
 NUESTRA FE, NUESTRO FUTURO
 ĐỨC TIN CỦA CHÚNG TA,
 TƯƠNG LAI CỦA CHÚNG TA

Actualización de la Campaña Capital Octubre de 2020

Una Mirada Dentro de Nuestra Nueva Iglesia

El Padre Joe y algunos otros recientemente recibieron un recorrido de nuestra nueva iglesia. Quedó impresionado con la amplitud de la iglesia, con techos altos y espacio para que 1,200 personas se reúnan alrededor del altar.

Si ya ha hecho su promesa de ayudar a construir nuestra Iglesia permanente y el Centro Parroquial, ¡GRACIAS!
 Si estaba esperando para ver si realmente construiríamos la iglesia antes de hacer una promesa, ¡AHORA es el momento!



Andamios dentro de la Iglesia



El Padre Joe colocado donde se colocará el altar



La piscina bautismal y la fuente empotrada en la entrada



Mirando a la iglesia desde la fuente Bautismal

Muchas maneras de dar

Este mes supimos que se había hecho un legado generoso a nuestra parroquia para completar nuestro proyecto de construcción de la iglesia. Nuestra comunidad parroquial significó mucho para esta mujer, R.I.P., así que en acción de gracias ella incluyó esta **donación de bienes** a la parroquia en su testamento.

Incluso si no tenemos dinero más allá de nuestras necesidades actuales en este momento, nosotros también podemos dejar a nuestra familia parroquial un regalo en nuestro testamento para ayudar a llevar a cabo los ministerios parroquiales un día después de que regresemos a nuestro padre celestial.

Estado de la campaña de capital: septiembre de 2020

La Campaña de Capital inicial en 2017 generó compromisos de 547 hogares parroquiales (34.4%) que totalizaron \$ 2,029,345. **Contamos con que todos completen sus promesas: \$ 221,640 aún se deben.**

La Extensión de la Campaña Capital tiene una **meta de \$2 millones** para cubrir el déficit de la campaña inicial más el aumento de los costos de construcción. Hasta ahora, la respuesta es:

Nuevas Promesas	59
Adiciones a las promesas inicial	127
Cantidad comprometida	\$504,307
Aún se Necesita	\$1,495,693

¡Juntos construyamos un hogar para nuestra familia parroquial!



OUR FAITH, OUR FUTURE
NUESTRA FE, NUESTRO FUTURO
ĐỨC TIN CỦA CHÚNG TA,
TƯƠNG LAI CỦA CHÚNG TA

Cập Nhật Quỹ Vận Động Tài Chánh Nhà thờ Chúa Ki-tô Cứu Thế Tháng 10, 2020

Nhìn Vào Bên trong Nhà thờ mới

Gần đây Cha Joe và một vài người khác được hướng dẫn vào xem bên trong Nhà thờ. Ngài rất cảm kích về chiều rộng của Nhà thờ, với trần cao và sức chứa 1200 người.

Nếu quý Ông Bà và Anh Chị đã đóng góp cho việc xây Nhà thờ và Trung tâm Giáo xứ, xin chân thành cảm ơn! Nếu quý Ông Bà và Anh Chị còn chờ để thấy Nhà thờ xây rồi mới đóng góp thì đây là cơ hội!



Cột giàn xây dựng bên trong Nhà thờ



Cha Joe đang đứng ở vị trí bàn thờ tương lai



Giếng Rửa tội ở cuối Nhà thờ



Nhìn lên từ Giếng Rửa tội

Có Nhiều Cách Để Hiến Tặng

Tháng này chúng ta được tin một người giáo dân quảng đại đã dâng hiến toàn bộ tài sản của Bà (quá cố) cho công trình xây dựng Giáo xứ. Vì Giáo xứ mang nhiều ý nghĩa đối với Bà, nên Bà đã ghi trong di chúc dâng hiến toàn bộ gia tài của Bà để tỏ lòng biết ơn.

Mặc dầu có thể không đủ khả năng ngoài nhu cầu đáp ứng cuộc sống hiện nay, chúng ta cũng có thể để lại cho Giáo xứ một món quà trong di chúc để giúp tiếp tục các sinh hoạt mục vụ sau ngày chúng ta trở về với Cha trên trời.

Cập Nhật Tài Chánh – Tháng 9/2020

Chương trình Vận Động Tài chánh ban đầu năm 2017 mang lại 547 gia đình (34.4%) hứa đóng góp và được \$2,029,345. **Chúng ta kỳ vọng mỗi gia đình hoàn tất việc hứa đóng góp: Vẫn còn thiếu \$221,640.**

Chương trình Vận Động gia hạn nhằm thu được \$2 triệu còn thiếu và do vật tiền liệu gia tăng. Đến nay đã thu được như sau:

Mới hứa đóng góp	59
Những người hứa thêm	127
Số tiền hứa đóng góp	\$504,307
Vẫn còn thiếu	\$1,495,693

Hãy Cùng Nhau Xây dựng Ngôi nhà Giáo xứ!

BROWN
Colonial Mortuary
 204 West 17th Street, Santa Ana
714/542-3949
 Paul J. Carrillo, FDR-1192
 Gerran W. Brown, FDR-488
 Since 1927
 Est. Lic. No. FD-59

PROFESSIONAL REALTY **714-335-7926** 
 Luis H Duque, Realtor® • CalDRE #01235473 • eFax: 714-242-7604
 Email: Lduquemax@netzero.net • 17291 Irvine Blvd. #262 • Tustin, CA 92780
 compra - venta - refinanciamiento de propiedades
 información gratis... gratis... gratis

ONE PARISH
 Grow in your faith, find a Mass, and connect with your Catholic Community with OneParish!

 Download Our Free App or Visit www.MY.ONEPARISH.com

DENTAL SPECIAL
714-549-1788
 Exam, X-ray, Cleaning \$ 29
 In Office Whitening ZOOM \$ 179
SOUTHCOAST METRO DENTAL
Vina Tran, D.D.S.
3310 S. Bristol, SA 92704
 (Corner of Bristol & Alton, in the TARGET center)
FREE CONSULTATION
 PLEASE MENTION THIS AD

If You Live Alone You Need MDMedAlert!
24 Hour Protection at HOME and AWAY!
 ✓Ambulance ✓Police ✓Fire
 ✓Friends/Family
 Solutions as Low as **\$19.95** a month
 FREE Shipping
 FREE Activation
 NO Long Term Contracts
 CALL NOW! **800.809.3352**
 GPS Tracking w/Fall Detection
 Nationwide, No Land Line Needed
 EASY Set-up, NO Contract
 24/7 365 Monitoring in the USA
 This Button SAVES Lives! As Shown GPS, Lowest Price-Guaranteed!
 "I have peace of mind... Mom remains independent."
MDMedAlert
 Safe-Guarding America's Seniors Nationwide!

catholicmatch[®]
 California
CatholicMatch.com/myCA

SADDLEBACK CHAPEL MORTUARY
 Serving Parish Families Since 1963

714-544-1450
 220 E. Main St.
 Tustin, CA 92780
 www.saddlebackchapel.com
 FD 1099

Get this weekly bulletin delivered by email - for FREE!
 Sign up here:
www.jspaluch.com/subscribe
 Courtesy of J.S. Paluch Company, Inc. 

Sukut Dental
 My Father and I Warmly Welcome You and Your Family! We Specialize in Cosmetic and Implant Dentistry!
 Call Today to Schedule Your Appointment!
(714) 540-6852
 2900 Bristol #C-102 | Costa Mesa

 Dr. Karly & Dr. Sukut

PIZZA D'ORO
 1145 Baker St. #C
 Costa Mesa
 EatAtPizzaDoro.com
 (714) 549-0685
 Take Out • Dine In • Catering

COSTA MESA BRAKES & TIRES INC.
 Specializing in Alignments, Brakes and Suspension Work
 Please Call for an Appointment • **714.557.1322**
 Carlos - Parishioner
 Mon - Fri 8:00AM to 5:00PM • Sat 8:00AM to 1:00PM
 2945 Randolph Ave., Unit #C, Costa Mesa, CA 92626

FINDaPARISH.com
 Check It Out Today!
The Most Complete Online National Directory of Catholic Parishes

SPACE AVAILABLE
 To Advertise Here...
 Contact VICTORIA QUINN today at
 (800) 231-0805 • quinnv@jspaluch.com


Dignity Memorial Harbor Lawn-Mt. Olive Memorial Park & Mortuary
 Mortuary • Cemetery • Cremation • Pre-Arrangements Available
 Full Service Receptions Now Available • 1625 Gisler Ave, Costa Mesa
(714) 540-5554 • 10% OFF for Christ Our Savior Parishioners
www.harborlawn.com
 FD #1341

Please Cut Out This "Thank You Ad" and Present It The Next Time You Patronize One of Our Advertisers
Thank You
 Thank you for advertising in our church bulletin. I am patronizing your business because of it!

WHY IS IT
 A man wakes up after sleeping under an ADVERTISED blanket on an ADVERTISED mattress and pulls off ADVERTISED pajamas bathes in an ADVERTISED shower shaves with an ADVERTISED razor brushes his teeth with ADVERTISED toothpaste washes with ADVERTISED soap puts on ADVERTISED clothes drinks a cup of ADVERTISED coffee drives to work in an ADVERTISED car and then refuses to ADVERTISE believing it doesn't pay. Later if business is poor he ADVERTISES it for sale.
WHY IS IT?

Please Patronize
 The Sponsors Who Appear On This Bulletin. It Is Through Their Support That This Bulletin Is Made Possible.
 Business Owners Interested In Advertising Please Call
J.S. Paluch
1-800-231-0805

Protecting **Seniors** Nationwide
24 SEVEN
 Medical Alert System
\$29.95/Mo. billed quarterly
 • One Free Month
 • No Long-Term Contract
 • Price Guarantee
 • Easy Self Installation
 Call Today! Toll Free **1.877.801.8608**

Catholic Books & Gifts
 Visit us at our store:
18921 Magnolia Fountain Valley, CA
714-963-7955
 Mon-Sat 9:30am-7pm
www.catholicfreeshipping.com
10% OFF Your Purchase
 Celebrating 25 Years!